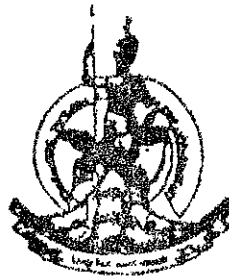


**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**

**OFFICIAL GAZETTE**

14 mai 1984

No. 16

14th May, 1984

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOI

LOI No. 5 DE 1983 SUR LES  
PERSONNELS DE SANTE

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACT

HEALTH PRACTITIONERS ACT No. 5  
OF 1983

ARRETE

ARRETE No. 18 DE 1984 RELATIF A  
LA LOI SUR LES PERSONNELS DE  
SANTE (ENTREE EN VIGUEUR)

ORDER

THE HEALTH PRACTITIONERS ACT  
(COMMENCEMENT) ORDER No. 18 OF  
1984

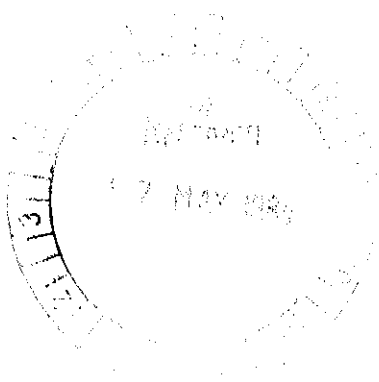
RESULTATS DE L'ELECTION PARTIELLE  
AU CONSEIL PROVINCIAL DE  
SHEPHERDS

RESULTS - SHEPHERDS LOCAL GOVERNMENT  
COUNCIL BY-ELECTION

NOMINATION DE SUBSTITUTS DU  
PROCUREUR GENERAL

APPOINTMENT OF STATE PROSECUTORS

ARRETE INSTITUANT LE TRIBUNAL  
D'ILE DE VATE



REPUBLIC OF VANUATU

THE HEALTH PRACTITIONERS ACT NO. 5 OF 1983

Arrangement of Sections

PART 1 - PRELIMINARY

1. Interpretation

PART 2 - THE HEALTH PRACTITIONERS BOARD

2. The Board
3. Proceedings of the Board

PART 3 - REGISTRATION OF HEALTH PRACTITIONERS

4. Board to maintain register
5. Qualifications for registration
6. Certificate of registration
7. Provisional registration
8. Cancellation of registration
9. Visiting Doctors etc.

PART 4 - PROFESSIONAL DISCIPLINE

10. Complaints of unprofessional conduct
11. Constitution of Disciplinary Committee
12. Proceedings in Disciplinary Committees
13. Evidence in Disciplinary proceedings
14. Powers of Disciplinary Committees

PART 5 - MISCELLANEOUS

15. Appeals to the Supreme Court
16. Chemists etc. not affected by the Act
17. Traditional medicine not affected by the Act
18. Offences
19. Fees
20. Transitional provisions
21. Application of the Act
22. Repeal
23. Commencement

SCHEDULE : Certificate of Registration.

THE HEALTH PRACTITIONERS ACT NO. 5 OF 1983

Assent: 20/4/83

Commencement: 14/5/84

An Act to provide for the setting up of a Health Practitioners Board, registration of health practitioners and their professional conduct and for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

PART 1 - PRELIMINARY

**INTERPRETATION**

1. In this Act, unless the context otherwise requires -

"appointed member" means a member of the Board appointed under section 2(1)(b);

"the Board" means the Health Practitioners Board set up under section 2;

"Disciplinary Committee" means a Committee set up under section 10;

"Deputy Director" means a Deputy Director of Health Services;

"Director" means the Director of Health Services;

"health practitioner" means a person practicing a health profession;

"health profession" means any of the following -

(a) medicine and surgery;

(b) dentistry;

(c) nursing and midwifery;

(d) ancillary medical professions being :

(i) physiotherapy;

(ii) osteopathy;

(iii) radiography;

(iv) medical laboratory technician;

(v) any other ancillary medical profession as the Minister may by order prescribe;

"registered practitioner" means a health practitioner registered under this Act;

"registration" means registration under this Act and "registered" has a corresponding meaning;

"secretary" means the secretary to the Board.

PART 2 - THE HEALTH PRACTITIONERS BOARD

**THE BOARD**

2. (1) There shall be a board to be known as the Health Practitioners Board consisting of -
- (a) the Director; and
  - (b) three members appointed by the Minister one each to be a registered practitioner in -
    - (i) medicine and surgery;
    - (ii) dentistry;
    - (iii) nursing and midwifery.
  - (c) one other member appointed by Minister who is not a Health Practitioner.
- (2) The appointed members shall hold office for a term of three years but may be re-appointed; their appointment may be terminated for cause by the Minister at any time.
- (3) The Director or, in his absence, a person acting in his state shall be the chairman of the Board and shall preside at its meetings.
- (4) The appointed members shall serve without remuneration, but may be paid reasonable travelling and other expenses when engaged on the business of the Board.
- (5) The Board may, if it thinks fit so to do, invite any person to take part in its deliberations but such person shall not have the right to vote.
- (6) The Minister shall appoint a public servant to be secretary to the Board.

**PROCEEDINGS OF THE BOARD**

3. (1) The Director or, in his absence, a person acting in his state and two appointed members shall constitute quorum.
- (2) The Board shall meet at such times and places as the Director or a person acting in his state shall direct.
- (3) The decisions of the Board shall be made by a majority of votes of members present at a meeting; in the event of an equality of votes the chairman shall have a second or casting vote.
- (4) Subject to the provisions of this section the Board shall regulate its own procedure.

PART 3 - REGISTRATION OF HEALTH PRACTITIONERS

**BOARD TO MAINTAIN REGISTER**

4. (1) It shall be the duty of the Board to prepare and maintain a register for and in respect of each health profession of the names, addresses, qualifications and such other particulars as may be prescribed, of all persons who are entitled to be registered under this Act and who apply for registration.

- (2) A person applying for registration shall pay such fee in respect of the application as the Minister may by order prescribe.

#### QUALIFICATIONS FOR REGISTRATION

5. (1) A person shall be entitled to be registered under this Act if he proves to the satisfaction of the Board -

(a) in the case of an applicant for registration to practice medicine and surgery or dentistry, that he is the holder of a degree or diploma granted by a recognized university, medical school or similar institution and that he is entitled so to practice in the country in which the degree or diploma was granted:

(b) in the case of an applicant for registration to practice any other health profession -

(i) that he has such training, skill and practical experience in that profession as, in the opinion of the Board, are together sufficient to practice that profession; and

(ii) if the Board so requires, that he has successfully completed a recognized training course in that profession:

- (2) The Board may require an applicant for registration to produce such documents or other evidence relating to his qualifications for registration as the Board shall think fit.

#### CERTIFICATE OF REGISTRATION

6. (1) Where a person is registered he shall, on payment of such fee as the Minister may by order prescribe, be granted a certificate of registration in the form set out in the Schedule to this Act.

(2) If the registration is cancelled or suspended the holder of the certificate of registration shall forthwith deliver it up to the secretary.

(3) A person who contravenes the provision of subsection (2) shall be guilty of an offence.

Penalty: imprisonment for 3 months or fine of 10.000 Vatu or both.

#### PROVISIONAL REGISTRATION

7. (1) The registration of a person shall be provisional for a period of six months from its date and may be cancelled by the Board at any time during that period if the Board is of the opinion that by reason of his conduct, his character, lack of skill or experience or for similar reasons he is not a suitable person to exercise the health profession in respect of which he is registered.

- (2) For the avoidance of doubt it is hereby declared that after the expiry of the period mentioned in subsection (1) registration may only be cancelled in accordance with the provisions of section 8 or 14(2).

#### CANCELLATION OF REGISTRATION

8. Without prejudice to the provisions of section 7 the Board may cancel the registration of a person if -
- (a) his registration has been obtained by fraud, misrepresentation or mistake, or
  - (b) he has been convicted of an offence punishable by imprisonment without the option of a fine, or
  - (c) in the opinion of the Board, he is, by reason of a physical or mental incapacity, unable satisfactorily to exercise the health profession in respect of which he is registered.

#### VISITING DOCTORS ETC.

9. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Act, the Board may grant to a person not ordinarily resident in Vanuatu, a temporary certificate which shall entitle that person to practice medicine and surgery or dentistry -
- (a) in such case or class of case, and
  - (b) during such period, not exceeding three months,
- as shall be specified in the certificate.
- (2) Before granting a certificate under this section the Board shall satisfy themselves, so far as it shall be practicable in the circumstances, that the recipient of the certificate is a person qualified for registration in accordance with the provisions of section 5 (1) (a).
- (3) In urgent cases a certificate under this section may be granted by the Director or a person acting in his state.
- (4) A certificate under this section may be revoked by the Board at its discretion at any time.

#### PART 4 - PROFESSIONAL DISCIPLINE

##### COMPLAINTS OF UNPROFESSIONAL CONDUCT

10. (1) Any complaint of the conduct of a registered health practitioner in his professional capacity must be made in writing to the Board and must contain specific allegations of acts or omissions on which the complaint is based.
- (2) If, having considered the complaint and having made such other preliminary enquiries (if any) as it thinks fit, the Board is of the opinion that there exists a prima facie case of misconduct the Board shall set up a Disciplinary Committee to deal with the complaint in accordance with this Act.

##### CONSTITUTION OF DISCIPLINARY COMMITTEE

11. (1) A Disciplinary Committee shall consist of -
- (a) the Director or a person acting in his state who shall be the chairman;

- (b) the Attorney General or a law officer nominated by him;
  - (c) not less than two registered practitioners appointed by the Board;
  - (d) not more than two other persons appointed by the Board.
- (2) Where a Disciplinary Committee deals with a complaint against a registered practitioner at least one of the members of the Committee shall be a person registered for or in respect of the same health profession as the practitioner against whom the complaint has been made.
  - (3) The Director shall appoint a public servant to be secretary to a Disciplinary Committee.

#### PROCEEDINGS IN DISCIPLINARY COMMITTEES

- 12. (1) All matters before a Disciplinary Committee shall be decided by a majority of votes of all its members; in the event of an equality of votes the chairman of the Committee shall have a second or casting vote.
- (2) The attendance of all the members of a Disciplinary Committee shall be required to constitute quorum.
- (3) In any proceedings before a Disciplinary Committee the following rules shall apply -
  - (a) a sufficient notice of the time and place of the hearing together with the particulars of the complaint shall be given to the person against whom the complaint has been made and to the complainant;
  - (b) any party to the proceedings shall, if he so requires, be entitled to be heard by the Committee and to be represented or assisted by a legal practitioner or a registered health practitioner;
  - (c) unless the Committee otherwise directs, the proceedings shall be held in public.

#### EVIDENCE IN DISCIPLINARY PROCEEDINGS

- 13. (1) A Disciplinary Committee, by notice in writing signed by chairman of the Committee or its secretary, may require any person to attend and give evidence before it at the hearing of any complaint under this Part, and to produce any documents in that person's custody or under his control relating to the subject matter of the complaint.
- (2) A Disciplinary Committee may require evidence to be given on oath, and either orally or in writing, and for that purpose the chairman of the Committee may administer any oath.
- (3) Witnesses and legal practitioners and registered health practitioners referred to in section 12 (3) (b) shall have the same immunities and privileges in relation to proceedings before a Disciplinary Committee as in proceedings in a court of law.
- (4) The secretary to a Disciplinary Committee shall keep the minutes of the proceedings and record the evidence in such manner as the Committee shall direct.

- (5) Any person who without lawful justification refuses or fails to attend and give evidence when required to do so by a Disciplinary Committee, or to answer truly any question put to him, or to produce any document required of him, shall be guilty of an offence.

Penalty: imprisonment for 6 months or fine of 50,000 Vatu or both.

**POWERS OF DISCIPLINARY COMMITTEES**

14. (1) If a Disciplinary Committee finds that the acts or omissions alleged in the complaint -

- (a) have not been proved to the satisfaction of the Committee; or
- (b) do not constitute misconduct of the registered practitioner in his professional capacity; or
- (c) are of trivial nature,

the Committee shall dismiss the complaint, and may order the complainant to pay such sums, if any, as the Committee shall determine, by way of the costs of the proceedings, or a part thereof, to the Revenue Fund and to the registered practitioner against whom the complaint had been made.

- (2) If a Disciplinary Committee finds a registered practitioner guilty of misconduct in his professional capacity, it may, according to the gravity of the allegations proved in the proceedings, -

- (a) order that his registration be cancelled or suspended for such period not exceeding two years as the Committee shall think fit;
- (b) reprimand him;
- (c) order him to pay such sum to the Revenue Fund, as the Committee shall determine, by way of the costs of the proceedings or a part thereof.

- (3) Any sum ordered to be paid under this section may be recovered in a like manner as a civil debt.

**PART 5 - MISCELLANEOUS**

**APPEALS TO THE SUPREME COURT**

15. Any person -

- (a) whose application for registration under section 4 has been refused;
- (b) whose registration has been cancelled under section 7 or 8;
- (c) whose registration has been cancelled or suspended in pursuance of an order of, or who has been reprimanded by, a Disciplinary Committee, under section 14 may -

within 21 days of the date of the notification to him of such refusal, cancellation, order or reprimand, appeal to the Supreme Court and on any such appeal the Supreme Court may make such order as it thinks just having regard to the merits of the case and the public welfare.



**CHEMISTS ETC. NOT AFFECTED BY THE ACT**

16. (1) Nothing in this Act shall extend to or affect the lawful occupation, trade or business of pharmacists, druggists or dispensing opticians.
- (2) In subsection (1) "dispensing optician" means a person engaged in the fitting and supply of optical appliances but not in testing of sight.

**TRADITIONAL MEDICINE NOT AFFECTED BY THE ACT**

17. Nothing in this Act shall extend to or affect the practice in good faith by any person of the traditional medicine of the people of Vanuatu if such person is recognized to be competent to exercise such practice according to custom.

**OFFENCES**

18. (1) Any person who, not being the holder of a valid certificate of registration, practices or holds himself out to be registered to practice a health profession shall be guilty of an offence.
- (2) Any person who being registered for and in respect of any health profession, practices, or holds himself out as registered to practice a health profession other than that in respect of which he is registered shall be guilty of an offence.
- (3) A person convicted of an offence under subsection (1) or (2) shall be liable to imprisonment for a term not exceeding three years or a fine not exceeding 500.000 Vatu or both such imprisonment and fine.

**FEES**

19. The Minister may by order prescribe different fees for different health professions in respect of applications for, and certificates of, registration under this Act.

**TRANSITIONAL PROVISIONS**

20. (1) Notwithstanding anything in this Act to the contrary, it shall be lawful for any health practitioner who has lawfully been in practice as such in Vanuatu immediately before the date of commencement of this Act to continue to exercise such practice for a period of six months after that date.
- (2) The first members to be appointed by the Minister to the Board under section 2 (1) (b) after the date of the commencement of this Act shall be appointed from among health practitioners lawfully in practice as such in Vanuatu immediately before that date.

**APPLICATION OF THE ACT**

21. The provisions of this Act shall apply in relation to every health practitioner in Vanuatu, whether in private practice or in employment under a contract of service, and if the latter, whether he is employed by the Government, a local authority, or any other body or organisation whatsoever;

Provided that any health practitioner employed by the Government or a local authority or any public organization (whether national or international) and practising exclusively in the course of his employment shall be exempt from the payment of any fees under this Act.

**REPEAL**

22. Joint Regulation No. 12 of 1953 relating to practice of medicine and ancillary matters is hereby repealed except in so far as it relates to the practice of pharmacists.

STATUTE BOOK

**COMMENCEMENT**

23. This Act shall come into operation on such date as the Minister shall by order appoint.

STATUTE BOOK



SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

MINISTRY OF HEALTH

HEALTH PRACTITIONERS ACT No. OF 1983

CERTIFICATE OF REGISTRATION

This is to certify that

.....  
(name and address)

has been registered as a person qualified  
and entitled to practice

.....  
(description of the health profession)

in accordance with the provisions of section 5 of the  
Health Practitioners Act No. of 198 .

By order of the Health  
Practitioners Board

Chairman

.....

Secretary to the Board

.....

Port Vila

Date: .....

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 5 DE 1983 SUR LES PERSONNELS DE SANTE

Sommaire

TITRE 1er - PRELIMINAIRES

1. Définitions.

TITRE 2 - CONSEIL DE L'ORDRE MEDICAL

2. Le Conseil.
3. Travaux du Conseil.

TITRE 3 - INSCRIPTION DES PRATICIENS

4. Tableau du Conseil.
5. Qualités requises pour s'inscrire.
6. Certificat d'inscription.
7. Inscription provisoire.
8. Annulation de l'inscription.
9. Médecins consultants, etc.

TITRE 4 - CODE PROFESSIONNEL

10. Plainte portant sur une faute professionnelle.
11. Constitution d'un conseil de discipline.
12. Délibérations des conseils de discipline.
13. Témoignages lors des travaux d'un conseil de discipline.
14. Pouvoirs des conseils de discipline.

TITRE 5 - QUESTIONS DIVERSES

15. Appel devant la Cour suprême.
16. Exclusion des pharmaciens, etc.
17. Exclusion de la médecine traditionnelle.
18. Infractions.
19. Droits.
20. Dispositions transitoires.
21. Portée de la présente loi.
22. Abrogation.
23. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 5 DE 1983 SUR LES PERSONNELS DE SANTE

Promulguée: 20/4/83

Entrée en vigueur: 14/5/84

Relative à la constitution d'un Conseil de l'Ordre médical, à l'inscription des praticiens et à leur code professionnel, et à toute autre question connexe.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

TITRE Ier - PRELIMINAIRES

DEFINITIONS.

1. Dans la présente loi, sous réserve du contexte,

"Conseil" désigne le Conseil de l'Ordre médical créé en vertu de l'article 2 ;

"conseil de discipline" désigne un conseil constitué en vertu de l'article 10 ;

"Directeur" désigne le directeur des Services de Santé ;

"Directeur adjoint" désigne un directeur adjoint des Services de Santé ;

"inscription" désigne l'inscription faite conformément à la présente loi et "inscrit" a un sens correspondant ;

"membre nommé" désigne un membre du Conseil nommé conformément au paragraphe 1) b) de l'article 2 ;

"praticien" désigne une personne exerçant une profession médicale ;

"praticien inscrit" désigne un praticien inscrit conformément aux dispositions de la présente loi ;

"profession médicale" comprend les disciplines suivantes :

a) médecine et chirurgie ;

b) dentisterie ;

c) soins infirmiers et obstétrique ;

d) disciplines médicales auxiliaires :

i) physiothérapie ;

- ii) ostéopathie ;
- iii) radiographie ;
- iv) technicien de laboratoire médical ;
- v) toute autre profession médicale auxiliaire que le Ministre peut prescrire par arrêté ;

"secrétaire" désigne le secrétaire du Conseil.

## TITRE 2 - CONSEIL DE L'ORDRE MEDICAL

### LE CONSEIL.

2. 1) Il est constitué un conseil appelé le Conseil de l'Ordre médical composé :
  - a) du Directeur et d'un Directeur adjoint ; et
  - b) de trois membres nommés par le Ministre et inscrits en tant que praticien dans trois disciplines différentes ;
    - i) médecine et chirurgie ;
    - ii) dentisterie ;
    - iii) soins infirmiers et obstétrique.
  - c) d'un membre nommé par le Ministre et qui n'est pas membre du personnel de Santé.
- 2) Les membres nommés ont un mandat renouvelable de trois ans ; le Ministre peut y mettre fin à tout moment pour un motif valable.
- 3) Le Directeur ou, en son absence, une personne agissant à sa place est le président du Conseil et préside toutes ses réunions.
- 4) Les membres nommés ne sont pas rémunérés, mais peuvent se faire payer les frais de déplacement et toutes autres dépenses raisonnables assumées pour le compte du Conseil.
- 5) Le Conseil peut, s'il le juge utile, inviter toute personne à participer à ses délibérations ; toutefois, une telle personne n'a pas voix délibérative.
- 6) Le Ministre nomme un fonctionnaire comme secrétaire du Conseil.

### TRAVAUX DU CONSEIL.

3. 1) Le quorum est constitué par le Directeur ou, en son absence, une personne agissant à sa place ainsi que deux membres nommés.
- 2) Le Conseil se réunit aux dates, heures et lieux que le Directeur ou une personne agissant à sa place désigne.

- 3) Lors des réunions, les décisions du Conseil sont prises à la majorité des voix des membres présents ; en cas de partage égal des voix, le président a voix prépondérante.
- 4) Sous réserve des dispositions du présent article, le Conseil établit son propre règlement intérieur.

### TITRE 3 - INSCRIPTION DES PRATICIENS

#### TABLEAU DU CONSEIL.

4. 1) Pour chaque profession médicale, le Conseil est tenu d'établir et d'assurer le maintien d'un tableau énumérant les noms, adresses, qualifications et autres mentions pouvant être prescrites de toutes les personnes habilitées à être inscrites conformément aux dispositions de la présente loi et ayant fait une demande d'inscription.
- 2) Toute personne déposant une demande d'inscription doit payer les droits fixés par arrêté du Ministre.

#### QUALITES REQUISES POUR S'INSCRIRE.

5. 1) Une personne a le droit de se faire inscrire conformément à la présente loi si elle apporte au Conseil les preuves suffisantes :
  - a) dans le cas d'une demande d'inscription en vue d'exercer la médecine et la chirurgie ou la dentisterie, qu'elle est titulaire d'une licence ou d'un diplôme octroyé par une université, école de médecine ou établissement similaire reconnu et qu'elle est habilitée à exercer dans le pays dans lequel cette licence ou ce diplôme lui a été octroyé ;
  - b) dans le cas d'une demande d'inscription en vue d'exercer toute autre profession médicale,
    - i) qu'elle possède la formation, les compétences et l'expérience pratique nécessaires pour pouvoir, de l'avis du Conseil, exercer cette profession ; et
    - ii) si le Conseil l'exige, qu'elle a suivi avec succès un stage reconnu dans cette profession.
- 2) Le Conseil peut demander à un candidat de produire les documents et autres preuves de ses qualifications qu'il juge nécessaires à son inscription.

#### CERTIFICAT D'INSCRIPTION.

6. 1) Une fois inscrite, une personne reçoit, moyennant le paiement des droits fixés par arrêté du Ministre, un certificat d'inscription conforme au modèle de l'annexe à la présente loi.

- 2) Lorsque son inscription est annulée ou suspendue, le titulaire d'un certificat d'inscription doit, sans délai, le remettre au secrétaire.
- 3) Toute personne contrevenant aux dispositions du paragraphe 2) se rend coupable d'une infraction.

Peine : emprisonnement de trois mois ou amende de 10.000 VT ou les deux peines à la fois.

#### INSCRIPTION PROVISOIRE.

7. 1) L'inscription d'une personne est faite provisoirement pour une période de 6 mois et peut être annulée par le Conseil à tout moment au cours de cette période s'il constate que pour des raisons de comportement, de réputation, de manque de compétence ou d'expérience professionnelle ou pour toute autre raison similaire, ladite personne n'est pas apte à exercer la profession dans laquelle elle a été inscrite.
- 2) Afin d'écartier tout doute possible, à l'expiration de la période mentionnée au paragraphe 1), l'inscription ne peut être annulée que conformément aux dispositions de l'article 8 ou du paragraphe 2) de l'article 14.

#### ANNULATION DE L'INSCRIPTION.

8. Sans préjudice des dispositions de l'article 7, le Conseil peut rayer l'inscription d'une personne
  - a) qui l'a obtenue par fraude, déclarations inexactes ou erreur,
  - b) qui s'est rendue coupable d'une infraction punissable d'un emprisonnement sans option d'amende, ou
  - c) qu'il estime, pour des raisons d'incapacité physique ou mentale, inapte à exercer d'une façon satisfaisante la profession médicale dans laquelle elle a été inscrite.

#### MEDECINS CONSULTANTS, ETC.

9. 1) Nonobstant toute disposition contraire de la présente loi, le Conseil peut octroyer à une personne ne résidant pas normalement à Vanuatu un certificat temporaire lui permettant d'exercer la médecine et la chirurgie ou la dentisterie
  - a) dans les cas ou types de cas et
  - b) pendant la période, de 3 mois au maximum,mentionnés dans le certificat.



- 2) Avant d'octroyer un certificat en vertu du présent article, le Conseil doit, dans la mesure du possible, s'assurer que le futur titulaire du certificat possède les qualités requises pour être inscrit conformément aux dispositions du paragraphe 1) a) de l'article 5.
- 3) En cas d'urgence, le certificat visé au présent article peut être octroyé par le Directeur ou une personne agissant à sa place.
- 4) Le Conseil a la faculté de retirer à tout moment un certificat délivré conformément au présent article.

#### TITRE 4 - CODE PROFESSIONNEL

##### PLAINTÉ PORTANT SUR UNE FAUTE PROFESSIONNELLE.

10. 1) Toute plainte portant sur la conduite professionnelle d'un praticien inscrit doit être déposée par écrit auprès du Conseil et doit contenir les allégations précises des actes ou omissions sur lesquels elle est fondée.
- 2) Si, après avoir examiné la plainte et (le cas échéant) procédé à d'autres enquêtes préliminaires qu'il juge nécessaires, le Conseil estime qu'il y a preuve suffisante d'infraction professionnelle, il doit constituer un conseil de discipline afin de connaître de la plainte conformément aux dispositions de la présente loi.

##### CONSTITUTION D'UN CONSEIL DE DISCIPLINE.

11. 1) Un conseil de discipline se compose :
  - a) du Directeur ou une personne agissant à sa place qui le préside.
  - b) de l'Attorney général ou d'un auxiliaire de justice qu'il désigne ;
  - c) d'au moins deux praticiens inscrits nommés par le Conseil ;
  - d) d'au plus deux autres personnes nommées par le Conseil.
- 2) Lorsqu'un conseil de discipline connaît d'une plainte portée contre un praticien inscrit, au moins un de ses membres doit être inscrit dans la même profession médicale que le praticien contre qui la plainte a été déposée.
- 3) Le Directeur nomme un fonctionnaire en tant que secrétaire d'un conseil de discipline.

##### DELIBERATIONS DES CONSEILS DE DISCIPLINE.

12. 1) Les décisions d'un conseil de discipline doivent être prises à la majorité de tous ses membres ; en cas de partage égal des voix, le président du conseil a voix prépondérante.

- 2) Le quorum n'est atteint que si tous les membres d'un conseil de discipline sont présents.
- 3) Lors des délibérations d'un conseil de discipline, les règles suivantes s'appliquent :
  - a) une convocation indiquant la date, l'heure et le lieu de l'audience ainsi que les détails de la plainte doit être adressée en temps voulu au défendeur tout comme au plaignant ;
  - b) chacune des parties peut, si elle le souhaite, être entendue par le conseil de discipline et se faire représenter ou aider par un auxiliaire de justice ou un praticien inscrit ;
  - c) sauf décision contraire du conseil de discipline, les débats sont publics.

#### TEMOIGNAGES LORS DES TRAVAUX D'UN CONSEIL DE DISCIPLINE.

13. 1) Un conseil de discipline peut, par avis signé par son président ou son secrétaire, ordonner à quiconque d'assister et de témoigner à l'audition d'une plainte déposée conformément au présent titre et de produire tous documents relatifs au grief invoqué qu'elle aurait en sa garde ou sous sa responsabilité.
- 2) Un conseil de discipline peut exiger l'audition de témoins sous serment, oral ou écrit, et à cette fin son président est habilité à faire prêter serment.
- 3) Tout témoin, auxiliaire de justice et praticien inscrit dont il est fait référence au paragraphe 3) b) de l'article 12 dispose des mêmes immunités et privilèges lors d'une affaire entendue par un conseil de discipline que lors de toute affaire entendue par un tribunal.
- 4) Le secrétaire d'un conseil de discipline rédige les procès-verbaux de ses délibérations et enregistre les dépositions des témoins de la façon indiquée par le conseil.
- 5) Se rend coupable d'une infraction toute personne qui, sans motif légal, refuse ou omet d'assister et de témoigner en dépit de la convocation d'un conseil de discipline, ou encore de répondre correctement aux questions qui lui sont posées ou de produire tout document exigé.

Peine : emprisonnement de 6 mois ou amende de 50.000 VT ou les deux peines à la fois.

#### POUVOIRS DES CONSEILS DE DISCIPLINE.

14. 1) Lorsqu'un conseil de discipline estime que les actes ou omissions avancés dans la plainte
  - a) ne sont pas recevables ;

- b) ne constituent pas une faute professionnelle du praticien inscrit ;  
ou
  - c) sont insignifiants,
- il peut rejeter la plainte et ordonner au plaignant de payer, le cas échéant, tout ou partie des dépens au compte général du Trésor ainsi qu'au praticien inscrit contre qui la plainte a été déposée.
- 2) Lorsqu'un conseil de discipline déclare un praticien inscrit coupable d'une faute professionnelle, il peut, en fonction de la gravité des allégations prouvées,
    - a) ordonner que son inscription soit rayée du tableau ou suspendue pour une période, ne dépassant pas deux ans, qu'il peut déterminer ;
    - b) lui adresser un blâme ;
    - c) lui ordonner de verser au compte général du Trésor tout ou partie des dépens, dans la limite qu'il peut fixer.
  - 3) Le recouvrement des sommes susmentionnées est similaire à celui des dettes civiles.

#### TITRE 5 - QUESTIONS DIVERSES

##### APPEL DEVANT LA COUR SUPREME.

- 15. Toute personne
  - a) dont la demande d'inscription visée à l'article 4 a été refusée ;
  - b) dont l'inscription a été annulée conformément à l'article 7 ou 8 ;
  - c) dont l'inscription a été rayée ou suspendue en vertu de l'article 14 par une décision d'un conseil de discipline, ou qui a reçu un blâme d'un tel conseil,

peut, 21 jours au plus tard à compter de la date de la notification d'un tel refus, d'une telle annulation, décision ou blâme, faire appel devant la Cour suprême qui peut rendre toute ordonnance en fonction du bien-fondé de l'affaire et de l'intérêt public.

##### EXCLUSION DES PHARMACIENS, ETC.

- 16. 1) Aucune des dispositions de la présente loi ne s'applique à l'exercice, aux affaires ou commerce légaux des pharmaciens, dépositaires de médicaments ou opticiens diplômés.

- 2) Au paragraphe 1), "opticien diplômé" désigne une personne chargée de poser et de fournir des appareils optiques et non d'examiner la vue.

#### EXCLUSION DE LA MEDECINE TRADITIONNELLE.

17. Aucune des dispositions de la présente loi ne s'applique à l'exercice de bonne foi de la médecine traditionnelle vanuatuane par une personne reconnue capable de l'exercer conformément à la coutume.

#### INFRACTIONS.

18. 1) Se rend coupable d'une infraction toute personne qui, sans détenir un certificat d'inscription valide, exerce ou prétend être inscrite pour exercer une profession médicale.
- 2) Se rend coupable d'une infraction toute personne inscrite dans une profession médicale qui exerce ou prétend être inscrite pour exercer une profession médicale autre que celle dans laquelle a été inscrite.
- 3) Toute personne déclarée coupable d'une infraction en vertu du paragraphe 1) ou 2) est passible d'une peine d'emprisonnement n'excédant pas trois ans ou d'une amende n'excédant pas 500.000 VT ou des deux peines à la fois.

#### DROITS.

19. Le Ministre peut, par arrêté, fixer le montant des droits à verser par profession médicale pour les demandes et certificats d'inscription prévus à la présente loi.

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

20. 1) Nonobstant toute disposition contraire à la présente loi, tout praticien ayant légalement exercé à Vanuatu immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi peut continuer d'exercer pendant une période de 6 mois à compter de cette date.
- 2) Les premiers membres qui seront nommés au Conseil par le Ministre en vertu du paragraphe 1) b) de l'article 2 après l'entrée en vigueur du présent texte seront choisis parmi les praticiens ayant légalement exercé à Vanuatu immédiatement avant cette date.

#### PORTEE DE LA PRESENTE LOI.

21. Les dispositions de la présente loi s'appliquent à tout praticien exerçant à Vanuatu, soit pour son propre compte, soit sous contrat d'emploi émanant de l'Etat, d'une administration locale ou de toute autre organisation.

Toutefois, tout praticien employé par l'Etat, une administration locale ou un organisme public (national ou international) et exerçant exclusivement dans les limites de son contrat, n'est pas tenu de payer les droits prévus à la présente loi.

ABROGATION.

22. Le présent texte abroge l'Arrêté conjoint n° 12 de 1953 sur l'exercice de la médecine, à l'exception des dispositions relatives à l'exercice de la pharmacie.

ENTREE EN VIGUEUR.

23. La présente loi entrera en vigueur le jour fixé par arrêté du Ministre.

ANNEXE

REPUBLIQUE DE VANUATU

MINISTERE DE LA SANTE

LOI N° DE 1983 SUR LES PERSONNELS DE SANTE

CERTIFICAT D'INSCRIPTION

Nous certifions que

.....  
(noms et adresse)

possède les qualifications requises pour être  
inscrit et est autorisé à exercer

.....  
(dénomination de la profession médicale)

conformément aux dispositions de l'article 5 de  
la loi n° de 1982 sur les personnels de santé.

Par décision du Conseil de l'Ordre  
médical,

Président  
.....

Secrétaire du Conseil  
.....

Port-Vila, le .....

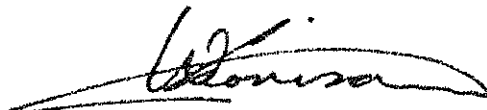
REPUBLIC OF VANUATU

THE HEALTH PRACTITIONERS ACT  
(COMMENCEMENT) ORDER No. 18 OF 1984

IN EXERCISE of the power contained in section 23 of the Health Practitioners Act No. 5 of 1983, I hereby make the following Order:

The Health Practitioners Act No. 5 of 1983 shall come into force on the day of publication of this Order in the Gazette.

MADE at Port Vila this 30th day of April 1984.



W KORISA

MINISTER OF HEALTH

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° 18 DE 1984 RELATIF A LA LOI SUR LES PERSONNELS  
DE SANTE (ENTREE EN VIGUEUR)

LE MINISTRE DE LA SANTE

VU l'article 23 de la loi n° 5 de 1983 sur les personnels de santé,

A R R E T E

La loi n° 5 de 1983 sur les personnels de santé entrera en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 30 avril, 1984.

Le ministre de la Santé

W. KORISA



REPUBLIC OF VANUATU

PUBLICATION OF RESULTS (SHEPHERDS LOCAL  
GOVERNMENT COUNCIL BY-ELECTION) PURSUANT  
TO THE LOCAL GOVERNMENT COUNCIL ELECTIONS  
(PROCEDURE RULES) ORDER No. 61 OF 1982  
RULE 17

IN ACCORDANCE with rule 17 of the Local Government Council Elections (Procedure Rules) Order No. 61 of 1982, THE ELECTORAL COMMISSION HEREBY PUBLISHES the results of the Shepherds Local Government Council by-election held on the 3rd of May 1984:

1. Central Tongoa Ward

(a) Registered Voters	700
Votes Cast	73
Valid Votes	72
Void Votes	1

<u>Result</u>	Pakoa Morris (VP)	46 votes
	Willie Samuel (VP)	14 votes
	Willie Haruel Roy (UMP)	12 votes

(b) Pakoa Morris is therefore declared elected.

2. North Tongoa Ward

(a) Registered Voters	453
Votes Cast	144
Valid Votes	141
Void Votes	3

<u>Result</u>	Solomon Jack (VP)	57 votes
	Alick Pakoa (VP)	54 votes
	Willie Samuel (UMP)	30 votes

(b) Solomon Jack is therefore declared elected.

3. The following candidates are declared elected without a poll:

(a) Valia Jenery (VP): Emae Ward.

(b) Willie Daniel (VP): Tongariki Ward.

MADE at Port Vila the 5th day of May 1984.



Masing R Lauru  
Chairman



Marcel Sam  
Member



K Matas-Kelekele  
Member

REPUBLIQUE DE VANUATU

RESULTATS DE L'ELECTION PARTIELLE AU CONSEIL PROVINCIAL DES SHEPHERD  
PUBLIES CONFORMEMENT A L'ARTICLE 17 DE L'ARRETE N° 61 DE 1982 SUR  
L'ELECTION DES CONSEILS PROVINCIAUX (REGLES DE PROCEDURE)

VU l'article 17 de l'arrêté n° 61 de 1982 sur l'élection des conseils provinciaux (règles de procédure),

Le conseil des élections publie les résultats de l'élection partielle au conseil provincial des Shepherd qui s'est déroulé le 3 mai 1984.

1. Secteur électoral de Tongoa central

a) Electeurs inscrits	700
Suffrages exprimés	73
Bulletins valables	72
Bulletins nuls	1

<u>Résultat</u> Pakoa Morris (VP)	46 voix
Willie Samuel (VP)	14 voix
Willie Haruel Roy (UMP)	12 voix

b) Pakoa Morris est déclaré élu.

2. Secteur électoral de Tongoa nord

a) Electeurs inscrits	453
Suffrages exprimés	144
Bulletins valables	141
Bulletins nuls	3

<u>Résultat</u> Solomon Jack (VP)	57 voix
Alick Pakoa (VP)	54 voix
Willie Samuel (UMP)	30 voix

b) Solomon Jack est déclaré élu.

3. Les candidats suivants sont déclarés élus sans qu'il ait été procédé à un scrutin :

- a) Valia Jenery (VP) : circonscription électorale d'Emaé
- b) Willie Daniel (VP) : circonscription électorale de Tongariki.

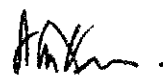
FAIT à Port-Vila le 5 mai 1984.



Masing R. Luru  
Président



Marcel Sam  
Membre



K. Matas-Kelekele  
Membre

APPOINTMENT OF STATE PROSECUTORS

-----

IN EXERCISE of the powers contained in section 31 of the Criminal Procedure Code I appoint the following Police Officers State Prosecutors :

(a) VILA (Police HQ, Vila PS, Immigration)

Superintendent	Willie David SAUL
Superintendent	Thomas David BOE
Chief Inspector	Solomon Luke WASSI
" "	Louis Edwin CAHE*
" "	John Bill IENORGEN
Inspector	David BILLY
Inspector	John KWARI
Station sergeant	Jimmy NORL
Sergeant	Norman WAVA
Sergeant	Paul HEN
Corporal	Sam Marie WILLIE
"	Dick FRED
"	Manuel ELVAN
"	Fred TORAKI*

(b) TANNA

Inspector	Cyprien ARU*
Sergeant	Paul Willie REUBEN
Corporal	Seru TAIPAIRANGI

(c) TONGOA

Sergeant	Willy SAM
----------	-----------

( d )

SANTO

Superintendent  
Chief Inspector  
Inspector  
Senior Sergeant  
Sergeant  
Sergeant

Langati TRIEF  
Francois LUC BABA  
Lesley GARAE  
Nathaniel VIRA\*  
Willie CABACK\*  
Keith HOPKEN

( e )

LAKATORO

Inspector  
Senior Sergeant  
Sergeant

Kalopoung KALTOUTAK  
Andre Bilnet\*  
Krovet AILUSIA

( f )

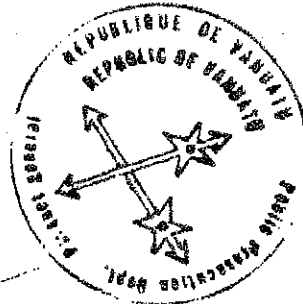
AMBAE

Senior Sergeant

Robert BOE

\* Existing State Prosecutors.

Dated the 4th of May 1984.



*William V. Kattan*

WILLIAM V. KATTAN  
PUBLIC PROSECUTOR

NOMINATION DE SUBSTITUTS DU PROCUREUR GENERAL

LE PROCUREUR GENERAL

VU l'article 31 du code de procédure pénale,

NOMME

à la charge de substitut du procureur général les agents du corps de police dont les noms suivent :

a) PORT-VILA (Commissariat de Police, poste de police de Port-Vila, Immigration)

Superintendant	Willie David SAUL
Superintendant	Thomas David BOE
Inspecteur en chef	Solomon Luke WARRI
Inspecteur en chef	Louis Edwin SAHE*
Inspecteur en chef	John Bill IERONGEN
Inspecteur	David BILLY
Inspecteur	John KWARI
Sergent de poste	Jimmy NOEL
Sergent	Norman VAVA
Sergent	Paul REN
Caporal	Sam Karie WILLIE
Caporal	Dick FRED
Caporal	Manuel ELMAN
Caporal	Fred TOMAKI*

b) IANNA

Inspecteur	Cyprien ARU*
Sergent	Paul Willie REUBEN
Caporal	Seru TAIPAIRANGI

c) TONGOA

Sergent	Willy SAM
---------	-----------

d) SANTO

Superintendant	Langati TRIEF
Inspecteur en chef	François LUC DABA
Inspecteur	Lesley GARAE
Sergent chef	Nathaniel VIRA*
Sergent	Willie WABACK*
Sergent	Keith HOPKEN

e) LAKATORO

Inspecteur	Kalopoung KALTOUTAK
Sergent chef	Andre Bilnet*
Sergent	Krovet AILUBIA

f) AMBAE

Sergent chef	Robert BOE
--------------	------------

\* Substituts déjà en poste.

FAIT le 4 mai 1984.

Le procureur général,  
WILLIAM V. KATTAN



REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 10 DE 1983 RELATIVE AUX TRIBUNAUX D'ILES

ARRETE INSTITUANT LE TRIBUNAL D'ILE DE VATE

LE PRESIDENT DE LA COUR SUPREME

VU l'article 1 de la loi n° 10 de 1983 relative aux tribunaux d'iles,

A R R E T E

est institué par les présentes le tribunal d'île de Vaté en vue d'exercer les compétences lui étant conférées par la loi relative aux tribunaux d'iles et tout autre loi connexe, sous réserve des restrictions suivantes :

Compétence territoriale

La compétence territoriale du tribunal d'île de Vaté s'exerce dans les limites du conseil provincial de Vaté.

Limites de compétence en matière pénale

En matière pénale, le tribunal d'île de Vaté ne connaît que des infractions suivantes :

a) infractions au Code pénal

- art. 88 : insulte à la religion ;
- art. 89 : perturbation d'offices religieux ;
- art. 97A : adultère ;
- art. 107a) : voies de fait ;
- art. 121 : langage injurieux ou menaçant ;

- art. 125a) : vol, lorsque la valeur de l'objet ou des objets présumé(s) avoir été volé(s) n'excède pas 24.000 VT ;
- art. 126b) : utilisation illicite de la propriété d'autrui, lorsque la valeur de ladite propriété n'excède pas 24.000 VT ;
- art. 131 : recel ;
- art. 133 : dommage volontaire à la propriété d'autrui, lorsque la valeur de l'objet ou des objets présumé(s) avoir été endommagé(s) n'excède pas 24.000 VT ;
- art. 136 : cruauté envers les animaux, oiseaux, poissons ;
- art. 144 : intrusion criminelle ;
- art. 148 : inconduite et désordre ;
- art. 151 : sorcellerie.

b) infractions aux Règlements conjoints ou à certains de leurs articles

- Règlement conjoint n° 3 de 1941 ;
- Articles 19, 33A, 37 et 38 du Règlement conjoint n° 4 de 1962 ;
- Règlement conjoint n° 14 de 1963 ;
- Règlement conjoint n° 5 de 1966 ;
- Règlement conjoint n° 13 de 1966 ;
- Règlement conjoint n° 27 de 1966 ;
- Règlement conjoint n° 36 de 1966 ;
- Règlement conjoint n° 18 de 1968 ;
- Règlement conjoint n° 10 de 1966.

c) infractions aux arrêtés provinciaux de Vaté

Limites de compétence en matière civile

En matière civile, le tribunal d'île de Vaté ne connaît que des infractions suivantes :

- a) litiges d'ordre foncier quelle que soit la valeur des terres faisant l'objet des litiges ;
- b) demandes en dommages et réparations lorsque leur valeur n'excède pas 500.000 vatu ;

- c) demandes en dommages - intérêts déposées en vertu d'arrêtés provinciaux de Vatu lorsque leur valeur n'excède pas 50.000 vatu ;
- d) demandes d'indemnisation pour l'entretien d'un enfant naturel déposées en vertu du Règlement conjoint n° 13 de 1966.

FAIT à Port-Vila, le 30 avril , 1984.

Le président de la Cour suprême

Frédéric G. COOKE